



## RECOMMANDATIONS POUR LE KARTING DE LOISIR

1. But des Recommandations
2. Champ d'application
3. Définitions
4. Recommandations générales
5. Infrastructures
6. Karts de loisir
7. Pilotes
8. Gestion

Annexe 1: Recommandations pour les Pilotes

Annexe 2: Exemples de formulaires / programmes / tableaux

### 1. BUT DES RECOMMANDATIONS

Le but des présentes Recommandations est la sécurité en Karting de loisir.

À l'origine, le Karting était focalisé sur la compétition. Les autorités responsables des compétitions aux niveaux international (CIK-FIA) et national (ASN) ont mis en oeuvre de constants efforts (et continuent de le faire) pour définir des règles de sécurité rigoureuses afin de parvenir à un haut niveau de sécurité.

Au fil des ans, le Karting s'est également développé en tant qu'activité de loisir, de telle sorte qu'il couvre à présent une grande variété d'applications utilisant des karts de loisir et de compétition:

- compétitions,
- formation,
- écoles de pilotage.

- location sur achat d'un ticket,
- épreuves publiques, privées ou d'entreprises.

Le Karting de loisir se développe toujours plus et est pratiqué par de nouveaux Pilotes et dans de nouveaux pays, d'où la nécessité d'établir des Recommandations de sécurité dans le domaine du Karting de loisir.

Le Karting de loisir est une activité qui met en jeu la responsabilité du Prestataire de service.

Le but des présentes Recommandations est d'aider le Prestataire de service à prévenir les accidents et à assurer qu'il supervise ces activités conformément à la sécurité des produits généraux.

La sécurité en Karting concerne les infrastructures (y compris les circuits), les karts, les Pilotes et la gestion des opérations.

Les présentes Recommandations de Sécurité sont fondées sur l'expérience de la CIK-FIA et des ASN, et elles

## LEISURE KARTING RECOMMENDATIONS

1. Object and Purpose of the Recommendations
2. Scope of Application
3. Definitions
4. General Recommendations
5. Infrastructures
6. Leisure Karts
7. Drivers
8. Management

Appendix 1: Recommendations for Drivers

Appendix 2: Examples of Forms / Schedules / Charts

### 1. OBJECT AND PURPOSE OF THE RECOMMENDATIONS

*The object of these Recommendations is leisure Karting safety.*

*Originally, Karting was focused on competition. The competition authorities at international (CIK-FIA) and national (ASN) levels have made (and still pursue) constant efforts to define stringent safety rules in order to reach a high level of safety.*

*Over the years, Karting has also developed as a leisure activity so that, today, it encompasses a wide variety of applications, using leisure and competition karts:*

- competition,*
- training,*
- racing Drivers' schools.*

- rental by the ticket,*
- public, corporate and private events.*

*As leisure Karting keeps on developing and opens to new Drivers and countries, it is necessary to establish safety Recommendations in the field of leisure Karting.*

*Leisure Karting is an activity involving the liability of the service Provider.*

*The purpose of these Recommendations is to help the service Provider prevent accidents and to ensure that his/her supervision complies with the safety of general products.*

*Safety in Karting involves infrastructures (including circuits), karts, drivers, and the management of the operation.*

*These Safety Recommendations are based on the experience of the CIK-FIA and of the ASNs and taking into*



prennent en compte la nature spécifique des activités de Karting de loisir.

*account the specific nature of leisure Karting activities.*

## 2. CHAMP D'APPLICATION

Les présentes Recommandations s'appliquent à la détermination de la sécurité sur les circuits de Karting de loisir «Indoor» et «Outdoor» dans le cadre du champ d'application de la sécurité des produits généraux.

À ce titre, elles ne peuvent se substituer à aucune législation locale.

Les présentes Recommandations ne s'appliquent pas au contrôle d'autres services annexes que peuvent fournir les circuits de Karting.

Elles ne s'appliquent pas non plus aux épreuves de Karting autres que les activités normales du circuit ou des épreuves commerciales qui y sont organisées en tant que compétitions sous le contrôle de la CIK-FIA ou de l'ASN, dans lesquelles des exigences de sécurité spécifiques à la compétition doivent être appliquées.

## 2. SCOPE OF APPLICATION

*These Recommendations apply to the determination of Indoor and Outdoor leisure Karting safety within the scope of application of the safety of general products.*

*As such they are not a substitute for local legislations.*

*These Recommendations do not apply to the control of other ancillary services provided by Karting circuits.*

*Nor do they apply to Karting events that are outside the normal activities of the circuit or its business events organised as competitions under the control of the CIK-FIA or of the ASN, where safety requirements specific to competition are applied.*

## 3. DÉFINITION

Le Karting loisir est une activité organisée qui offre des services pour la pratique du Karting comme loisir et qui:

- exclue les compétitions organisées par et sous la responsabilité de la CIK-FIA et/ou de l'ASN, assurant, par la délivrance de licences par une ASN ou par l'un de ses membres affiliés tels que définis dans le Code Sportif International, le respect des règles liées à la sécurité, au sport, à la discipline et à la technique édictées par la CIK-FIA et/ou l'ASN;
- s'effectue sous la seule responsabilité de l'entité juridique qui est le prestataire de services et est géré par son personnel ou par du personnel agissant sous sa responsabilité.

## 3. DEFINITION

*Leisure karting is an organised activity, offering leisure services in karting which:*

*- exclude competitions organised by and under the responsibility of the CIK-FIA and/or ASN ensuring, through the granting of licences by an ASN or one of its affiliated members as defined in the International Sporting Code, compliance with the safety, sporting, disciplinary and technical rules of the CIK-FIA and/or ASN;*

*- take place under the sole responsibility of the legal entity providing the services, and is managed by its personnel or personnel acting under its responsibility.*

## 4. RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Pour atteindre un niveau de sécurité élevé, le Prestataire de service devrait veiller à ce que les présentes Recommandations de sécurité s'appliquent:

- aux infrastructures,
- aux karts de loisir,
- à l'équipement de protection des personnes,
- aux Pilotes,
- à la gestion des opérations.

Le Karting de loisir concerne des Pilotes d'une grande diversité d'âges, de tailles, de poids et d'expérience. Il offre également une grande variété d'activités telles que la location sur achat d'un ticket pour une courte séance, des épreuves pour des groupes ou des entreprises, et des épreuves d'endurance.

Il incombe au Prestataire de service de s'assurer que le

## 4. GENERAL RECOMMENDATIONS

*In order to achieve a high level of safety, the service Provider should make sure that these Safety Recommendations are applied to:*

- infrastructures,*
- leisure karts,*
- personal protective equipment,*
- drivers,*
- management of operations.*

*Leisure Karting covers a broad range of ages, sizes, weights and experience.*

*It also offers a wide variety of activities such as rental by the ticket of short sessions, group and company events or endurance events.*

*It is the responsibility of the service provider to make sure*



circuit, les karts de loisir, le type d'activité proposé et la gestion de l'ensemble sont appropriés pour les Pilotes et toute personne concernée.

*that the circuit, the leisure karts, the type of activity proposed and the management are adequate for the drivers and other persons involved.*

Des karts ayant des caractéristiques différentes au niveau de la vitesse/puissance ne devraient pas être admis sur la piste en même temps.

*Karts with different speed/power characteristics should not be allowed on the track at the same time.*

Les Recommandations incluses dans le tableau ci-dessous, intitulé «Age, Vitesse/Puissance, Piste, Participants, Recommandations» devraient être respectées.

*The Recommendations contained in the table below, entitled "Age, Speed-Power, Track, Participants, Recommendations" should be followed.*

Âge <i>Age</i>	Vitesse Nominale Maximum (km/h) <i>Nominal Maximum Speed (kph)</i>	Puissance (kW) <i>Power (kW)</i>	Piste indoor <i>Indoor Track</i>	Piste outdoor rapide <i>Fast Outdoor Track</i>	Autres pistes outdoor <i>Other Outdoor Tracks</i>	Nombre max. de karts en piste <i>Max Number of karts on track</i>	Commentaires <i>Comments</i>
Dès 6 ans <i>From 6</i>	<45	<3.5	Oui <i>Yes</i>	Oui <i>Yes</i>	Oui <i>Yes</i>	L/20 Max. 20	Piste spécifique recommandée <i>Specific track recommended</i>
Dès 12 ans <i>From 12</i>	<65	≤7	Oui <i>Yes</i>	Oui <i>Yes</i>	Oui <i>Yes</i>	L/20 Max. 30	Selon les conditions de piste; pneus à grip élevé non recommandés <i>According to track conditions; high grip tyres not recommended</i>
Dès 13 ans <i>From 13</i>	<90	≤7	Non <i>No</i>	Oui <i>Yes</i>	Oui <i>Yes</i>	L/20 Max. 30	Selon les conditions de piste; pneus à grip élevé non recommandés <i>According to track conditions; high grip tyres not recommended</i>
Dès 15 ans <i>From 15</i>	<110	≤21	Non <i>No</i>	Oui <i>Yes</i>	Non <i>No</i>	L/20 Max. 30	Selon conditions de piste; pneus à grip élevé non recommandés; carrosserie avec bonne capacité d'absorption d'énergie recommandée <i>According to track conditions; high grip tyres not recommended; bodywork with efficient energy absorption recommended</i>

Pistes rapides = pistes conçues pour la compétition selon les règles de la CIK-FIA ou de l'ASN (voir définitions)  
L = longueur de la piste en mètres

*Fast tracks = tracks designed according to the rules of the CIK-FIA or of the ASN for competition (see definitions)*  
*L = length of the track in meters*



## 5. INFRASTRUCTURE

L'équipement de sécurité de l'infrastructure devrait prendre en compte la sécurité des Pilotes, du Public et du Personnel du Prestataire de service.

### 5.1 Pistes

#### 5.1.1 - Recommandations générales pour les pistes

Les pistes utilisées pour les activités de Karting de loisir ne devraient pas constituer un danger pour la santé des clients utilisant les services du circuit de Karting.

Les pistes devraient être conformes aux règles ou à la législation locale et être approuvées si cela est prescrit par lesdites règles.

Les pistes où les karts de loisir roulent à plus de 90 km/h devraient être conçues en conséquence. Il est fortement recommandé que ces pistes rapides soient conçues conformément aux règles appliquées aux pistes de compétition définies par l'ASN locale ou par la CIK-FIA, et de préférence approuvées par l'ASN.

Dans chaque cas, toute piste devrait être approuvée par des Experts accrédités pour ce faire.

#### 5.1.2 - Recommandations spécifiques pour les pistes

##### 5.1.2.1 - Conception de la piste

La conception de la piste devrait être appropriée au Karting de loisir, activité dans laquelle des Pilotes inexpérimentés peuvent constituer un danger pour eux-mêmes et/ou pour les autres Pilotes.

La piste devrait être conçue de façon à permettre une bonne visibilité.

La largeur de la piste devrait permettre aux Pilotes de se dépasser en toute sécurité.

Il est recommandé que la piste ait une largeur minimum de 7 m pour les pistes rapides et de 5 m pour toute autre piste.

Il est fortement recommandé que le matériau utilisé pour la piste soit le béton ou l'asphalte.

Le revêtement de la piste devrait être lisse et exempt de trous.

Pour les pistes «Outdoor», il faudrait prévoir l'évacuation de l'eau par temps de pluie et après les épisodes pluvieux: il faudrait éviter que la piste ne comporte des endroits où l'eau puisse s'accumuler ou stagner.

##### 5.1.2.3 - Protections de piste pour karts de loisir

Afin de protéger les Pilotes, des protections de piste devraient être installées:

## 5. INFRASTRUCTURE

*The safety equipment of the infrastructure should take into account the safety of the Drivers, of the Public and of the Personnel of the service Provider.*

### 5.1 Track

#### 5.1.1 - General Recommendations for Tracks

*The tracks used for leisure Karting activities should not constitute a danger to the health of customers using the services of the Karting circuit.*

*The tracks should comply with local regulations or laws and be approved if required by these rules.*

*Tracks where leisure karts run faster than 90 km/h should be designed accordingly. It is strongly recommended that such tracks should follow the design rules of tracks defined by the local ASN or the CIK-FIA, and preferably approved by the ASN.*

*In any case, every track should be approved by Experts accredited for this task.*

#### 5.1.2 - Specific Recommendations for Tracks

##### 5.1.2.1 - Track design

*Track design should be adequate for leisure Karting purposes, where inexperienced Drivers can be a danger for themselves and/or other Drivers.*

*The design of the track should ensure good visibility.*

*The track width should allow safe overtaking.*

*It is recommended that the track width should be as a minimum 7 m for fast tracks, and 5 m for other tracks.*

*The use of concrete or asphalt as track material is strongly recommended.*

*The track surface should be even and free of holes.*

*For outdoor tracks, water evacuation under and after rainy conditions should be foreseen: spots where water accumulates or stagnates should be avoided.*

##### 5.1.2.3 - Track protections for leisure karts

*Track protections to protect Drivers should be installed:*



- aux endroits où un kart de loisir risque de percuter un obstacle fixe ou une structure,  
- pour établir une distance entre deux portions adjacentes de la piste, de telle sorte qu'il soit impossible qu'un kart puisse passer par inadvertance d'une portion de la piste à une autre.

Les protections de piste pour protéger les Pilotes devraient être d'un matériau flexible à même d'absorber l'énergie pendant un impact.

Les protections de piste devraient être conçues pour être stables durant les accidents, c'est-à-dire qu'elles devraient être telles que les karts de loisir ne puissent pas passer en dessous ni décoller au-dessus.

Les protections de piste devraient être attachées ensemble afin d'empêcher que les karts de loisir ne puissent passer à travers.

Lors de la définition de la hauteur des protections de piste, la visibilité des Pilotes et des Contrôleurs devrait être prise en considération.

#### **5.1.2.4 - Protections de piste pour le public**

Afin de protéger le public, des protections de piste devraient être installées:

- pour empêcher qu'un kart de loisir ne puisse atteindre le public si son Pilote en perd le contrôle,  
- pour que le public soit maintenu suffisamment éloigné des zones de pilotage.

Les protections de piste pour le public devraient être assez hautes et résistantes, en fonction de leur emplacement sur la piste et de la taille de l'espace séparant la piste et les protections.

#### **5.1.2.5 - Zone des stands**

La zone des stands devrait être située de telle manière que l'on ne puisse y avoir accès qu'en empruntant la voie d'entrée des stands.

L'entrée de la zone des stands devrait être située dans un endroit où la vitesse sur la piste soit basse et où d'autres Pilotes se trouvant sur la piste ne puissent pas être gênés.

La sortie de la zone des stands devrait être située dans un endroit où les autres Pilotes ne puissent pas être gênés.

L'entrée et la sortie de la voie des stands devraient être clairement indiquées et visibles depuis la piste.

La voie des stands devrait être suffisamment étroite pour empêcher tout dépassement dans la voie des stands. L'entrée de la voie des stands devrait être conçue de telle façon que la vitesse ne puisse pas être trop élevée sur la voie des stands.

*- where a risk of crash of a leisure kart against a fixed obstacle or a structure exists,  
- to establish a distance between 2 adjacent sections of the track so that inadvertent crossing from one lane to another is prevented.*

*Track protections to protect Drivers should be of flexible material so that they absorb energy during the impact.*

*Track protections should be designed to be stable in crashes, i.e. they should be such that leisure karts cannot go under them or take off over them.*

*Track protections should be attached together to prevent leisure karts from passing through them.*

*The visibility of the track should be taken into account, from both the supervisor's and driver's point of view, when defining the height of the track protections.*

#### **5.1.2.4 - Track protections for the public**

*Track protections for the public should be installed:*

*- to prevent leisure karts from reaching the public after a loss of control,  
- to keep the public far enough away from the driving areas.*

*Track protections for the public should be of sufficient height and strength, depending on their location around the track and on the dimension of free space between track and protections.*

#### **5.1.2.5 - Pit area**

*The pit area should be located in such a way that it can only be entered using the entrance lane.*

*The entrance to the pit area should be located in a zone where the speed on the track is low and where other Drivers on the track are not hindered.*

*The exit from the pit area should be located in a zone where other Drivers on the track are not hindered.*

*The pit lane entrance and exit should be clearly indicated and visible from the track.*

*The width of the pit lane should be narrow enough to prevent overtaking in the pit lane.  
The pit lane entrance should be designed in such a way that speed cannot be too high in the pit lane.*



### 5.1.2.6 - Système de signalisation

La piste devrait être équipée d'un système de signalisation pouvant être soit des feux de signalisation, soit un système de drapeaux.

Le système de signalisation devrait être clairement visible des Pilotes roulant sur la piste.

## 5.2 - Bâtiments et leur environnement

### 5.2.1 - Recommandations générales

Les bâtiments et leur environnement doivent être conformes aux législations nationales concernant des domaines tels que la sécurité générale, la sécurité liée à la lutte contre l'incendie et les contraintes liées à l'écologie.

Les accès réservés devraient être clairement marqués.

### 5.2.2 - Recommandations spécifiques pour les activités de Karting de loisir «Indoor»

Les bâtiments où sont construits des circuits de Karting «Indoor» devraient être équipés d'un système de ventilation et d'un système d'alarme fonctionnant en permanence afin de détecter le taux de monoxyde de carbone (CO) de l'air.

L'éclairage des pistes «Indoor» devrait être suffisamment puissant uniforme et anti-éblouissant pour qu'il ne puisse constituer un facteur de risque supplémentaire pour les Pilotes. L'éclairage minimum recommandé sur toute la piste est de 100 Lux.

### 5.2.3 - Équipements de secours

Les équipements à utiliser pour pouvoir maîtriser les situations d'urgence telles que :

- risques d'incendie,
- accidents,
- dommages,
- intoxication au monoxyde de carbone,
- pollution,

devraient être conformes à la législation concernée en cours et être clairement définis.

Ces équipements devraient être placés dans des zones facilement accessibles, et leur emplacement devrait être clairement visible.

Les numéros de téléphone (ou autres moyens de communication) des moyens de secours tels que les services de secours, l'hôpital, les pompiers, la police, etc., devraient être clairement indiqués à proximité des moyens de communication du site.

### 5.1.2.6 - Signalling system

*The track should have a signalling system which can be either signalling lights or a flag system.*

*The signalling system should be clearly visible for Drivers on the track.*

## 5.2 - Buildings and Surroundings

### 5.2.1 - General Recommendations

*Buildings and surroundings have to comply with national legislations regarding matters such as general safety, fire safety and environmental constraints.*

*Restricted accesses should be clearly marked.*

### 5.2.2 - Specific Recommendations for leisure Indoor Karting activities

*Indoor circuit buildings should be equipped with a ventilation system and a continuously operating alarm system for the carbon monoxide (CO) content in the air.*

*Lighting of Indoor tracks should be sufficiently powerful, even and glare free that it does not constitute an additional factor of risk for the Drivers. A minimum of 100 Lux is recommended all over the track.*

### 5.2.3 - Emergency equipment

*The equipment to handle emergency situations such as :*

- fire hazard,*
- accidents,*
- injuries,*
- intoxication by carbon monoxide,*
- pollution,*

*should comply with the valid legislation concerned and be clearly defined.*

*These equipments should be located in easily accessible areas, and their location should be clearly visible.*

*The telephone numbers (or other means of communication) of means of rescue such as rescue services, hospital, fire brigade, police, etc., should be clearly indicated close to the means of communication of the site.*





## 6. KARTS DE LOISIR

Seuls des karts spécifiquement conçus pour le loisir (des «karts de loisir» ou «karts de location») peuvent être utilisés dans toute opération liée au Karting de loisir.

Il devrait être interdit d'utiliser des karts qui ne sont pas conformes aux Recommandations minimum de sécurité pour les karts de loisir exposées ci-après.

### 6.1 - Recommandations minima de sécurité

La conception des karts de loisir devrait prendre en compte le fait qu'ils peuvent être utilisés sur une grande variété de pistes, exposés à de fréquents impacts et mis à rude épreuve.

La conception des karts devrait également prendre en compte le fait qu'ils vont être conduits par des Pilotes très divers, dont certains seront inexpérimentés et jeunes.

Les recommandations minima de sécurité comprennent:

- protection des karts de loisir contre les impacts,
- protection des Pilotes contre les pièces brûlantes et en mouvement,
- les éléments du kart adaptables selon les Pilotes (ergonomie liée au volant, aux pédales et au baquet),
- organes de sécurité (freins, direction, pédales, siège, pneumatiques, réservoir de carburant, pare-chocs, etc.),
- autocollants où sont consignées les interventions d'entretien du kart et où sont indiquées les mesures de sécurité,
- Manuel d'Entretien et d'Utilisation.

### 6.2 - Protections des karts de loisir contre les impacts

Les karts de loisir devraient être équipés d'une protection contre les impacts, protection couvrant toute la périphérie du kart, y compris les roues avant et arrière.

Les protections devraient être conçues de telle manière que:

- les contacts entre roues soient impossibles,
- le système de direction soit efficacement protégé,
- le kart reste stable en cas d'accident, de sorte que le risque qu'un kart en chevauche un autre ou fasse un tonneau soit aussi faible que possible.

L'ensemble de la protection devrait avoir un système d'absorption d'énergie qui reste efficace après une longue utilisation. Sa conception devrait prendre en compte la vitesse du kart.

### 6.3 - Protection contre les éléments brûlants et en mouvement

Les éléments brûlants du kart devraient être protégés par des moyens adéquats destinés à empêcher tout contact par inadvertance entre ces éléments brûlants et le corps du Pilote ou des parties de son corps.

## 6. LEISURE KARTS

*Only karts specifically designed for leisure (leisure karts) can be used in leisure Karting applications.*

*Using karts that do not fulfil the following minimum safety Recommendations for leisure karts should be prohibited.*

### 6.1 - Minimum Safety Recommendations

*The design of leisure karts should take into account the fact that they can be used on a wide variety of tracks and subject to frequent impacts and severe abuse.*

*For the design of karts, it should also be taken into account that they will be driven by a wide variety of Drivers, many of them inexperienced and young.*

*The minimum safety Recommendations involve:*

- protection of leisure karts against impacts,
- protection of Drivers against hot and rotating parts,
- kart features which can be adapted to Drivers (ergonomics in connection with the steering wheel, the pedals and the seat),
- safety components (brakes, steering, pedals, seat, tyres, fuel tank, bumpers, etc.),
- maintenance and safety stickers on the kart,
- Maintenance and User's Manual.

### 6.2 - Protections of leisure karts against impacts

*Leisure karts should be equipped with a protection against impacts that runs all around the kart, including the front and rear wheels.*

*Protections should be designed in such a way that:*

- wheel-to-wheel contacts are prevented,
- the steering system is efficiently protected,
- the kart remains stable in crashes so that the risk of a kart climbing above another one or somersaulting is kept to a minimum.

*The whole protection should have a system of energy absorption that remains efficient over time. Its design should take into account the speed of the kart.*

### 6.3 - Protection against hot and rotating elements

*Hot elements of the kart should be protected by adequate means aimed at preventing inadvertent contacts of the Driver's body or parts of his body with hot elements.*



Les éléments en mouvement devraient être protégés pour empêcher que des cheveux longs, des écharpes ou des vêtements non serrés ne puissent s'y prendre. Dans tous les cas, ces risques devraient être évités conformément à la section 7.1.

La partie supérieure des roues arrière devrait être protégée.

#### **6.4 - Éléments permettant d'adapter le kart à la taille du Pilote**

Les karts de loisir devraient comporter des éléments permettant de les adapter facilement à différentes tailles de Pilotes.

Les pédales et les baquets devraient être adaptés à la taille de chaque Pilote.

#### **6.5 - Éléments de sécurité**

Des éléments tels que les freins, les pédales, le système de direction et les pneumatiques revêtent une importance toute particulière pour la sécurité des karts de loisir. Ils devraient être conçus de manière à être fiables.

Les exigences minima de sécurité pour ces éléments devraient être les suivantes:

##### **6.5.1 - Système de freinage**

Le système de freinage devrait être conçu de manière à être fiable et à fournir suffisamment de puissance de freinage.

Il devrait être conçu en tenant compte de la vitesse du kart de loisir et de la grande diversité de tailles, de poids et de force des Pilotes, ainsi que de celle des éventuels accidents.

Le couple de freinage devrait porter au moins sur les deux roues arrière simultanément.

La pédale de frein devrait être solidement attachée au cadre ou à un système à longueur réglable soutenant les pédales.

Le système de freinage devrait être muni d'un dispositif de sécurité permettant au système de fonctionner en cas de rupture de la liaison entre la pédale et la structure.

Le type de liquide de freins utilisé devrait être clairement indiqué par un autocollant d'entretien appliqué sur le kart de loisir, et cela devrait être consigné dans le Manuel d'Utilisation.

##### **6.5.1.2 - Pédales**

La conception (résistance) des pédales devrait prendre en compte les forces induites par d'éventuelles collisions.

La forme des pédales devrait être conçue pour empêcher que les Pilotes ne se blessent.

La forme des pédales devrait être conçue pour empêcher que les pieds des Pilotes ne glissent.

Les pédales devraient être placées de façon à ne pas pouvoir être touchées en cas de collision avec un autre kart de loisir ou contre une protection de piste correctement

*Rotating elements should be protected to prevent long hair, scarves or loose clothes from getting caught in them. In any cases, these hazards should be avoided as defined in section 7.1.*

*The upper side of the rear wheels should be protected.*

#### **6.4 - Features to adapt the kart to the Driver's size**

*Leisure karts should have means to be easily adaptable to different sizes of Drivers.*

*Pedals and seats should be adapted to the size of each Driver.*

#### **6.5 - Safety components**

*Components such as brakes, pedals, steering system and tyres are of particular importance for leisure kart safety.*

*They should be designed to be reliable.*

*The minimum safety requirements for these components should be as follows:*

##### **6.5.1 - Braking system**

*The braking system should be designed to be reliable and to provide sufficient braking power.*

*Its design should take into account the speed of the leisure kart and the broad variety of Drivers' size, weight and strength, as well as crash situations.*

*The braking force should apply at least to both rear wheels simultaneously.*

*The brake pedal should be strongly linked to the frame or to an adjustable length system supporting the pedals.*

*The braking system should be fitted with a safety device allowing the system to work after a possible failure of the link of the pedal to the structure.*

*The type of the brake fluid used should be clearly indicated by a maintenance sticker on the leisure kart and in the User's Manual.*

##### **6.5.1.2 - Pedals**

*The design (strength) of the pedals should take into account the forces induced by possible crashes.*

*The shape of the pedals should be designed to prevent injuries.*

*The shape of the pedals should be designed to prevent the foot from slipping away.*

*The pedals should be positioned in such a way that they cannot be touched in a crash against another leisure kart or against a correctly designed and installed track*





conçue et installée.

Les éléments ou extensions permettant d'adapter la taille de la pédale au pied du Pilote devraient être intégrés à ladite pédale.

### 6.5.3 - Système de direction

Le système de direction devrait être conçu de manière à prendre en compte les éventuelles conséquences d'une collision.

Le volant devrait avoir la forme d'un cercle fermé.

Le matériau utilisé pour le volant devrait être tel qu'en cas d'accident il puisse plier sans se casser.

Le moyeu de volant devrait comporter une plaque métallique pour empêcher la colonne de direction de passer à travers le volant en cas d'accident.

Toutes les parties du système de direction devraient être reliées de manière sûre, par exemple par des écrous ou vis indesserrables ou par des circlips.

### 6.5.4 - Roues et pneumatiques

Les roues devraient être reliées aux moyeux de l'essieu arrière ou montées sur les fusées d'essieu au moyen d'une méthode de verrouillage de sécurité comme des goupilles fendues, des écrous indesserrables ou des circlips.

Les pneumatiques devraient comporter un témoin d'usure.

### 6.5.5 - Circuit d'alimentation en carburant

Le réservoir devrait être conçu en tenant compte du fait qu'un kart de loisir est mis à rude épreuve.

Le réservoir devrait être placé de telle façon qu'il ne puisse être percuté en cas d'accident.

Le réservoir ne devrait pas être placé le long des protections anti-impact du kart de loisir. Il devrait être placé entre les jambes du Pilote.

Monter le réservoir au-dessus du moteur devrait être interdit.

Le réservoir devrait comporter une bouteille de trop-plein.

Les batteries (karts de loisir électriques) et les réservoirs de gaz (kart de loisir à gaz) devraient être montés de telle façon que la sécurité de leur position et de leur fixation soit garantie même en cas d'accident.

### 6.6 - Autocollants d'entretien et de sécurité

Les karts devraient comporter des autocollants d'entretien et de sécurité:

- indiquant au Prestataire de service qu'il devrait maintenir le kart en bon état (voir le Manuel d'Entretien et d'Utilisation),

- donnant des instructions aux pilotes concernant la sécurité (briefing),

- interdisant de conduire à tout pilote:

- qui ne porte pas les protections adéquates,
- a des cheveux longs sortant du casque,
- a une écharpe ou des vêtements amples,

protection.

*Features or extensions to adapt the size of the pedal to the size of the foot of the Driver should be integrated in the pedals.*

### 6.5.3 - Steering system

*The steering system should be designed taking into account the possible consequences of a crash.*

*The steering wheel should have the shape of a closed circle.*

*The material used for the steering wheel should be such that in the event of a crash it can bend without breaking.*

*The steering wheel hub should have a metallic plate to prevent the steering column from punching through the steering wheel in the event of a crash.*

*All parts of the steering system should be connected in a secured manner by such means as self-locking nuts or screws, or circlips.*

### 6.5.4 - Wheels and tyres

*The wheels should be connected to the rear axle hubs or mounted on the stub axles by means of a safety locking method such as split pins, self-locking nuts or circlips.*

*The tyres should have a wear-bar.*

### 6.5.5 - Fuel system

*The fuel tank should be designed taking into account the severe conditions of use of a leisure kart.*

*The fuel tank should be placed in such a way that it cannot be impacted in crash situations.*

*The fuel tank should not be placed along the impact protections of the leisure kart. It should be placed between the Driver's legs.*

*Mounting the fuel tank on top of the engine should be forbidden.*

*The fuel tank should have an overflow bottle.*

*Batteries (Electro Leisure Karts) and gas tanks (Gas Leisure Karts) should be mounted in such a way that their position and fixation ensure safety even in the event of an accident.*

### 6.6 - Maintenance and safety stickers

*Karts should have maintenance and safety stickers:*

*- warning the service provider to maintain the kart in proper conditions (refer to the maintenance manual),*

*- instructing the pilot about safety ( briefing),*

*- forbidding driving to any pilot:*

- without adequate protections,*
- with long hair out of the helmet,*
- with a scarf or floating clothes,*



- est sous l'influence de drogues ou d'alcool.

Il est fortement recommandé d'appliquer des autocollants supplémentaires rappelant les dangers que représentent les cheveux longs sortant du casque, les vêtements amples ou les écharpes.

### **6.7 - Documentation technique – Autocollants d'entretien**

Il devrait exister une documentation technique pour les karts de loisir comprenant:

- Manuel d'Entretien et d'Utilisation
- catalogue de pièces détachées avec vues explosées.

La documentation technique devrait comprendre tous les autocollants d'entretien liés à l'utilisation des karts de loisir.

Le Manuel d'Entretien et d'Utilisation devrait comprendre au minimum:

- des instructions sur la façon d'utiliser les karts de loisir,
- des instructions pour l'entretien des karts,
- des instructions d'entretien indiquant que les karts doivent être maintenus dans leur état d'origine,
- des mises en garde concernant les questions de sécurité,
- des recommandations concernant les Pilotes:
  - vêtements – protections,
  - restrictions liées à l'âge,
  - santé et comportement.

## **7. PILOTES**

### **7.1 - Briefing du Prestataire de service aux Pilotes de karts de loisir**

Pour s'assurer que les Pilotes utiliseront les karts de loisir en sécurité, des exigences et des contraintes spécifiques les concernent.

Le Prestataire de service devrait leur donner des instructions concernant la sécurité. Avant de les autoriser à prendre place dans les karts de loisir, le Prestataire de service devrait leur faire un Briefing afin de leur apprendre comment utiliser les karts et de leur communiquer les règles à respecter sur la piste (pour un sommaire typique de Briefing des Pilotes, voir l'Annexe 1), et leur dire qu'ils doivent obéir aux instructions du Prestataire de service.

Le Prestataire de service devrait interdire aux Pilotes de conduire:

- sans protections adéquates,
- avec des cheveux longs dépassant du casque,
- avec une écharpe ou des vêtements lâches,
- sous l'influence de la drogue ou de l'alcool.

Il est de la responsabilité du Prestataire de service de veiller à ce que toutes les présentes Recommandations

- on the influence of drugs or alcohol.

*Additional stickers recalling the dangers of long hair out of the helmet, floating (loose) clothes, scarfs are strongly recommended.*

### **6.7 - Technical documentation – Maintenance stickers**

*Leisure karts should be provided with technical documentation including:*

- *Maintenance and User's Manual*
- *spare parts catalogue with exploded views.*

*The technical documentation should comprise all the maintenance stickers related to the use of leisure karts.*

*The Maintenance and User's Manual should include as a minimum:*

- *instructions on how to drive the karts,*
- *instructions for the maintenance of the karts,*
- *warning that the karts must be maintained in their original state,*
- *warnings about safety issues,*
- *Recommendations regarding Drivers:*
  - *clothes – protections,*
  - *age restrictions,*
  - *health and behaviour.*

## **7. DRIVERS**

### **7.1 - Service Provider's Briefing to rent kart Drivers**

*In order to ensure safe driving in leisure Karting, specific requirements and constraints involve the Drivers.*

*The service Provider should brief them about safety. Before they are allowed to sit in the karts, the service Provider should have a Briefing with them in order to instruct them about the use of the karts and the rules on the track (for a typical content of Drivers' Briefing, see Appendix 1), and to tell them that they must obey the service Provider's instructions.*

*The service Provider should prevent Drivers from driving:*

- *without adequate protections,*
- *with long hair out of the helmet,*
- *with a scarf or loose clothes,*
- *under the influence of drugs or alcohol.*

*It is the responsibility of the service Provider to ensure that Drivers are informed and that these Recommenda-*



soient respectées.

### **7.2 - Restrictions liées à l'âge ou à la taille des Pilotes**

Les restrictions liées à l'âge et à la taille, qui devraient être conformes aux Recommandations exposées ici, doivent aussi dans tous les cas respecter la législation valide dans le pays où est situé le circuit.

### **7.3 - Équipement – Vêtements**

Les Pilotes devraient porter des protections adéquates (voir l'Annexe 1).  
Les Pilotes dont les vêtements sont un risque potentiel de danger ne devraient pas être autorisés à conduire.

### **7.4 - Santé et comportement**

Les Pilotes ayant des problèmes de santé ne devraient pas être autorisés à conduire, particulièrement ceux qui ont des antécédents de:

- problèmes cardiaques,
- douleurs à la tête, au cou ou au dos,
- troubles nerveux,
- crises d'épilepsie,
- et autres problèmes de santé pouvant perturber la capacité à conduire.

Les Pilotes ayant un comportement bizarre ou étant sous l'influence de la drogue ou de l'alcool ne devraient pas non plus être autorisés à conduire.

### **7.5 - Communication**

Toutes les instructions concernant la sécurité devraient être communiquées aux Pilotes au moyen de panneaux ou sur vidéo.

Les communications devraient être placées à des endroits visibles des Pilotes.

### **7.6 - Sanctions**

Les Pilotes devraient être informés des sanctions encourues en cas de non-respect des instructions données par les Officiels.

## **8. GESTION**

Pour maintenir et améliorer le niveau de sécurité, le Prestataire de service devrait au minimum se conformer aux exigences ou procédures suivantes:

- organisation du Prestataire de service,
- formation du personnel,
- entretien du matériel de sécurité,
- entretien des karts de loisir et de la piste,
- supervision des opérations,
- tenue de registres,
- assurance du Prestataire de service,
- etc.

*tions are fully followed and about them.*

### **7.2 - Age and size restrictions**

*While age and size restrictions should be in accordance with the Recommendations of this document, they must also in all cases comply with the currently applicable law of the country where the circuit is located.*

### **7.3 Equipment – clothes**

*Drivers should wear adequate protections (see Appendix 1).  
Driving is forbidden to Drivers whose clothing can be a source of danger.*

### **7.4 - Health and behaviour**

*Driving should be forbidden to Drivers with health problems, especially with a history of:*

- heart condition,
- head, neck, or back ailment,
- nervous disorder,
- epileptic seizure,
- and other health problems which can influence driving ability.

*Driving should also be forbidden to Drivers who have a abnormal behaviour or are under drugs or alcohol.*

### **7.5 - Communication**

*All safety instructions to Drivers should be displayed by means of panels or boards, or on videos.*

*Displays should be placed in areas visible for the Drivers.*

### **7.6 - Sanctions**

*Drivers should be informed about the sanctions incurred if they do not follow the Officials' instructions.*

## **8. MANAGEMENT**

*In order to maintain and improve the level of safety, the service Provider should comply with a minimum number of requirements or procedures such as:*

- organisation of the service Provider,
- training of the personnel,
- maintenance of the safety equipment,
- maintenance of karts and track,
- supervision of operations,
- records,
- service Provider's insurance,
- etc.



### **8.1 - Organisation du Prestataire de service**

Un document concernant l'organisation devrait être établi par le Prestataire de service; ce document devrait définir:

- les fonctions des membres du personnel et leurs responsabilités,
- le nombre de membres du personnel requis pour les diverses activités,
- le niveau de qualification et de formation exigé des différents membres du personnel.

### **8.2 - Situations d'urgence**

Un document spécifiquement prévu pour la gestion de situations d'urgence (incendie, accident, pollution, etc.) devrait être établi par le Prestataire de service; ce document devrait définir:

- le rôle et les responsabilités des membres du personnel dans les situations d'urgence,
- le matériel à utiliser et où il se trouve,
- le type de formation requise pour enseigner au personnel la façon de maîtriser les situations d'urgence.

### **8.3 - Personnel – qualification – formation**

Les membres du personnel devraient être qualifiés pour les fonctions et responsabilités qui leur sont confiées. Ils devraient être conscients de l'importance de la sécurité et informés des diverses questions liées à celle-ci; ils devraient aussi régulièrement recevoir une formation. Il devrait y avoir une formation spécifique pour garantir que les membres du personnel sont à même de gérer correctement les situations d'urgence.

### **8.4 - Entretien des équipements de sécurité (autre les karts et la piste)**

Tous les équipements de sécurité devraient être maintenus en bon état de fonctionnement, conformément à la législation du pays concerné.

L'efficacité (ventilation) et la précision (mesure) du système de ventilation, ainsi que le fonctionnement du système de mesure du taux de monoxyde de carbone (mesure) des circuits de Karting «Indoor» devraient être contrôlés régulièrement.

Les équipements de secours tels que les extincteurs et les trousseaux de premiers soins devraient être opérationnels.

### **8.5 - Entretien des karts de loisir**

Les karts de loisir devraient être maintenus en bon état, conformément aux instructions figurant dans le Manuel d'Entretien.

Ils devraient suivre un plan d'entretien périodique, par exemple quotidien, hebdomadaire, mensuel (voir l'Annexe 2).

Les éléments suivants liés à la sécurité des karts devraient

### **8.1 - Organisation of the service Provider**

*An organisation document should be established by the service Provider, clearly defining:*

- the functions of the staff members and their responsibilities,*
- the number of staff required to run the various activities,*
- the level of qualification and training required for the different staff members.*

### **8.2 - Emergency situations**

*A specific document for the management of emergency situations (fire, accident, pollution, etc.) should be established by the service Provider, defining:*

- the role and responsibilities of the staff members in case of emergency,*
- the equipment to be used and where to find it,*
- the type of training required to teach the staff how to handle emergency situations.*

### **8.3 - Staff – qualification – training**

*The staff should be qualified for the function and responsibilities they have to fulfil.*

*They should be aware of the importance of safety, informed about the various safety issues, and trained on a regular basis.*

*There should be a specific training in order to ensure that the staff can properly handle emergency situations.*

### **8.4 - Maintenance of safety equipments (in addition to karts and tracks)**

*All safety equipments should be kept in good working condition, according to the legislation of the country concerned.*

*The efficiency (ventilation) and accuracy (measuring) of the ventilation system and the carbon monoxide measuring system for Indoor leisure Karting should be checked on a regular basis.*

*Emergency equipment such as fire extinguishers and first-aid kits should be valid.*

### **8.5 - Maintenance of leisure karts**

*Leisure karts should be maintained in good condition, according to the instructions of the maintenance manual.*

*They should follow a periodic maintenance plan, e.g. daily, weekly, monthly (see Appendix 2).*

*Safety related elements of the karts should be checked*



être contrôlés avec un soin tout particulier:

- freins,
- direction,
- pneumatiques,
- protections,
- protections contre les pièces brûlantes et en mouvement,
- écrous et boulons,
- présence d'autocollants d'avertissement de sécurité,
- système d'alimentation en carburant (ou en gaz, ou batterie).

Tout kart ayant été gravement accidenté devrait subir un contrôle complet comprenant la vérification du cadre et de la géométrie avant de pouvoir être de nouveau utilisé sur la piste.

Le ravitaillement en carburant devrait être effectué avec le moteur coupé et sans Pilote à bord.

### 8.6 - Entretien de la piste

La piste devrait être maintenue en bon état. La position et l'état des protections devraient être régulièrement examinés et réparés le cas échéant. Le revêtement de la piste devrait être maintenu propre, et les traces d'huile devraient être enlevées; les trous devraient être rebouchés et les parties de revêtement irrégulier devraient être réparées dans les plus brefs délais.

### 8.7 - Contrôle de sécurité quotidien préalable à l'ouverture

Chaque jour, avant la première activité de Karting de loisir, un contrôle préalable à l'ouverture devrait être effectué. Ce contrôle concerne les éléments de sécurité tels que:

- les karts de loisir,
- les bâtiments et leur environnement,
- les équipements des Pilotes,
- le matériel de secours.

Les points à contrôler et l'état des éléments correspondants devraient être consignés sur une «Liste de contrôle des opérations préalables à l'ouverture».

Les points nécessitant une action ou susceptibles d'en nécessiter une au cours de la journée devrait être mentionnés par écrit en tant que commentaires (voir l'Annexe 2).

### 8.8 - Supervision d'une séance

Le Prestataire de service ou le(s) membre(s) du personnel concerné(s) devraient effectuer les tâches suivantes:

- \* avant l'arrivée des karts sur la piste:
- vérifier que la qualité de l'air («Indoor») est correcte,
- vérifier que le nombre de karts pénétrant sur la piste n'est pas supérieur au nombre maximum autorisé,
- vérifier que les karts pénétrant sur la piste sont tous du même type,
- vérifier que la sécurité des karts a bien été contrôlée,

*with particular care:*

- *brakes,*
- *steering,*
- *tyres,*
- *protections,*
- *protections against heat and rotating elements,*
- *nuts and bolts,*
- *presence of safety warnings,*
- *fuel (or battery, gas) system.*

*A kart which has suffered a severe crash should undergo a full check including frame control and geometry control prior to being used again on the track.*

*Refuelling should be done with the engine stopped and no Driver in the kart.*

### 8.6 - Maintenance of the track

*The track should be kept in good condition. The position and state of the protections should regularly be inspected, and repaired whenever necessary. The surface of the track should be kept clean, oil traces should be removed, holes or uneven spots should be repaired at short notice.*

### 8.7 - Daily pre-opening safety check

*Prior to the first leisure Karting activity of the day, a pre-opening check should be carried out. This pre-opening check involves safety related items such as:*

- *leisure karts,*
- *buildings and surroundings,*
- *Driver's equipment,*
- *emergency equipment.*

*The points to be checked and the corresponding conditions should be listed in an "operations pre-opening checklist". Points needing action or likely to need action during the day should be mentioned in written form as comments (see Appendix 2).*

### 8.8 - Supervision of a session

*The service Provider or the staff member(s) concerned should carry out the following tasks:*

- \* *before the karts enter the track:*
- *ensure that air quality (Indoor) is correct,*
- *ensure that the number of karts entering the track is within the maximum permitted limit,*
- *ensure that karts entering the track are all of the same type,*
- *ensure that karts have been checked for safety,*





- vérifier que les Pilotes souhaitant participer à une séance soient habilités à conduire (âge, taille, vêtements, santé, drogues/ alcool, et/ou comportement bizarre),
- vérifier que les Pilotes portent au minimum les protections obligatoires (voir l'Annexe 1),
- briefer les Pilotes avant de démarrer les karts (voir l'Annexe 1).

\* pendant la séance de pilotage:

- vérifier que les règles de sécurité sont bien respectées,
- avertir, pénaliser ou exclure immédiatement tout Pilote dont le comportement est dangereux, agressif ou bizarre,
- arrêter immédiatement tout Pilote dont les cheveux longs dépassent du casque ou portant des vêtements amples,
- vérifier que les ravitaillements s'effectuent moteur coupé, le Pilote n'étant pas à bord du kart de loisir.

\* après la séance de pilotage:

- vérifier que les Pilotes ne vont pas sur la piste ou dans des zones d'accès restreint.

### 8.9 - Registres

Il faudrait tenir des registres par écrit des éléments suivants:

- registre d'entretien des karts et des contrôles journaliers,
- registre d'entretien de la piste,
- registre où est consignée la liste des tâches à effectuer avant l'ouverture,
- rapports d'accidents ou rapports sur toute situation critique,
- registre d'entretien et de contrôle de l'équipement d'urgence,
- registre concernant la formation et la qualification du personnel,
- registre concernant la formation et la qualification des personnes chargées de gérer les situations d'urgence.

(Voir l'Annexe 2)

### 8.10 - Assurance

Le Prestataire de service devrait avoir une assurance responsabilité appropriée couvrant tout dommage pouvant résulter de tous accident, incendie, déflagration ou explosion survenus pendant que les services sont fournis par le Prestataire, ou pendant toute autre activité similaire. Cette assurance devrait prévoir une indemnisation appropriée pour les blessures personnelles et les dommages ou pertes concernant les biens de toute personne naturelle ou juridique entièrement ou partiellement causés par un manquement du Prestataire de service ou par un Pilote à des tiers, à d'autres Pilotes ou à des spectateurs.

Toute limitation et toute exigence juridique minimum applicable dans le pays où le service est fourni devront être absolument et entièrement respectés en tant que niveau minimum obligatoire de couverture. Il est recommandé que le niveau d'indemnisation à prévoir ne soit pas inférieur à une somme totale de 7 millions d'euros

- ensure that Drivers wishing to take part in a session are eligible to drive (age, size, clothing, health, drugs/alcohol, and/or abnormal behaviour),
- ensure that Drivers wear at least the mandatory protections (see Appendix 1),
- brief Drivers before starting the karts (see Appendix 1).

\* during the driving session:

- ensure that the safety rules are followed,
- immediately warn, penalise or exclude Drivers with a dangerous, aggressive or abnormal behaviour,
- immediately stop any Driver with long hair sticking out of his/her helmet or with loose clothes,
- ensure that refuelling is carried out with the engine stopped and the Driver out of the leisure kart.

\* at the end of the driving session:

- ensure that Drivers do not go to the track or to restricted areas.

### 8.9 - Records

Written records of the following should be kept:

- maintenance log book of the karts and of the daily checks,
- maintenance log book of the track,
- log book of operations pre-opening checklist,
- accident reports or reports on critical situations
- log book of emergency equipment maintenance and controls,
- log book of staff training and qualification,
- log book of training and qualification of those in charge of emergency situations.

(See Appendix 2)

### 8.10 - Insurance

The service Provider should have appropriate liability insurance covering any damage resulting from any accident, fire, deflagration or explosion having taken place during the time the service was being provided or any other similar activity was taking place. This insurance should offer adequate indemnity for personal injury and damage or loss to the property of any natural or legal person, caused or contributed to by a failure of the service Provider or by a Driver, to third parties, to other Drivers or to spectators.

All limits and minimum legal requirements enforceable in the country where the service is provided shall absolutely and entirely be respected, as a compulsory minimum level of coverage. As a recommendation, the level of indemnity to be provided should not be less than 7 million euros as aggregate amount per claim for bodily injury and not less





par demande d'indemnité pour les blessures corporelles,  
et à une somme totale de 400 000 euros par demande  
d'indemnité pour les dégâts matériels.

*than 400,000 euros as aggregate amount per claim for  
property damage.*



## ANNEXE 1

### Recommandations pour les Pilotes

#### Restrictions liées à l'âge et à la taille

- L'âge et la taille du Pilote devraient être conformes à la législation du pays concerné et aux présentes Recommandations.

- Les jeunes Pilotes devraient seulement être autorisés à conduire des karts d'une puissance et d'une vitesse limitées, et ce, dans le cadre d'activités qui leur soient spécifiquement réservées.

Les jeunes Pilotes ne devraient utiliser que des karts équipés de systèmes réglables leur permettant d'avoir une position de conduite sûre et ergonomique.

#### Interdiction de piloter

Une interdiction de piloter devrait être signifiée à tout Pilote:

- portant une écharpe ou des souliers comportant de longs lacets (car ceux-ci pourraient s'enrouler autour des éléments en mouvement des karts),
- dont les cheveux longs dépassent du casque,
- portant des vêtements amples,
- portant des sandales ou des talons hauts,
- ayant des problèmes de santé, particulièrement s'ils ont des antécédents de:
  - problèmes cardiaques,
  - douleurs à la tête, au cou ou au dos,
  - troubles nerveux,
  - crises d'épilepsie,
  - etc.
- au comportement bizarre,
- sous l'emprise de la drogue ou de l'alcool.

#### Vêtements – Protections

Les Pilotes devraient porter les protections suivantes:

- dispositif permettant de maintenir les cheveux longs à l'intérieur du casque (obligatoire pour les Pilotes aux cheveux longs),
- cagoule pour les Pilotes dont les cheveux sont susceptibles de sortir du casque (fortement recommandé),
- Charlotte/bonnet jetable (pour des raisons d'hygiène),
- casque intégral d'une taille appropriée à la tête du Pilote, approuvé conformément à la législation nationale et équipé d'une sangle à serrer sous le menton, ainsi que d'une visière,
- vêtements longs qui ne soient pas amples, offrant une bonne protection des bras et des jambes,
- chaussures fermées – lacets courts et noués,
- combinaison à poignets et chevilles élastiques,
- gants de conduite,

## APPENDIX 1

### Recommendations for Drivers

#### Age and Size Restrictions

- *The Driver's age and size should comply with the applicable law of the country and with the requirements of this document.*

- *Young Drivers should only be allowed to drive karts with limited power and speed, and within activities specific to them.*

*Young Drivers should only use karts fitted with adjustable systems that provide them with a secure and ergonomic driving position.*

#### Prohibited Driving

*Driving should be prohibited for a Driver:*

- *wearing a scarf or shoes with long laces (as they may wind around rotating elements of the kart)*
- *with long hair sticking out of the helmet,*
- *wearing loose clothes,*
- *wearing sandals or heeled shoes,*
- *with health problems, especially with a history of:*
  - *heart condition,*
  - *head, neck or back ailment,*
  - *nervous disorder,*
  - *epileptic seizure,*
  - *etc.*
- *with an abnormal behaviour,*
- *under drugs or alcohol.*

#### Clothes – Protections

*Drivers should wear the following protections:*

- *means of securing their long hair under the helmet (mandatory for Drivers with long hair),*
- *disposable mobcap (for hygiene reasons),*
- *head sock for Drivers with hair likely to come out of the helmet (highly recommended),*
- *full faced with visor helmet of correct size for the Driver's head, approved according to the national regulations, with a strap to secure under the chin,*
- *long clothes which are not loose and offer good protection of the arms and legs,*
- *closed shoes – Short lace tied (if laced),*
- *suit with elasticised cuffs and ankles,*
- *driving gloves,*



- minivest pour Pilotes en faisant la demande pour des raisons de confort,
- protection costale de taille appropriée,
- combinaison avec fermeture étanche pour sessions effectuées par temps de pluie.

### **Briefing – Communication**

Toutes les instructions liées à la sécurité devraient être clairement en évidence (panneaux, tableaux et vidéos).

Avant que les karts ne soient démarrés, les Pilotes devraient être briefés sur les points suivants:

- le fait qu'ils ne devraient pas:
  - toucher le moteur ou les pièces brûlantes,
  - mettre le pied sur le câble d'accélération,
  - mettre le pied sur les durits de carburant et de freins ni sur leurs raccords,
  - monter sur les pontons en montant à bord du kart ou en l'évacuant.
- la manière dont il faut utiliser les pédales d'accélérateur et de frein, et la bonne position des mains sur le volant («10h10»),
- le fait qu'il ne faut pas appuyer en même temps sur l'accélérateur et sur le frein,
- comment verrouiller le baquet, la colonne de direction et les pédales (s'ils sont réglables),
- les règles qui s'appliquent pour les dépassements,
- éviter les contacts entre karts,
- le danger que représentent les pneus froids lors des premiers tours (manque d'adhérence),
- la signification des drapeaux et l'obligation de respecter les directives du personnel préposé à la piste,
- les sanctions applicables si les règles ne sont pas respectées, particulièrement en cas de conduite dangereuse.

### **ANNEXE 2**

Exemples de Formulaires / programmes / tableaux

Formulaire de rapport d'accident / Formulaire de témoignage

Programme quotidien d'entretien des karts	(1)
Liste des tâches à effectuer avant l'ouverture	(2)
Programme hebdomadaire d'entretien des karts	(3)
Programme mensuel d'entretien des karts	(4)
Compte rendu d'entretien imprévu	(5)

- collars may be worn for comfort on Drivers' request,
- rib protection of correct size,
- suit for wet conditions with waterproof fastening.

### **Briefing – Communication**

All safety instructions should be clearly displayed (panels, boards and videos).

Before starting the karts, Drivers should be briefed about:

- the fact that they should not:
  - touch the engine or warm parts,
  - step on the throttle cable,
  - step on fuel and brake hose connexions,
- step on the side pods when getting in or out of the karts.
- the way to use the throttle and brake pedals, and the position of the hands on the steering wheel ("10h10"),
- driving without simultaneously using the throttle and brake pedals,
- the way to lock the seat, the steering column and the pedals (if adjustable),
- the rules for overtaking,
- Avoiding Kart to Kart contact,
- the danger of cold tyres in the first laps (lack of adherence),
- the meaning of the flags and the obligation to follow the instructions of the track staff,
- the applicable sanctions if rules are not followed, especially in case of dangerous driving.

### **APPENDIX 2**

Examples of Forms / Schedules / Charts

Accident report Form / Witness Statement Form

Daily kart service schedule	(1.0)
Pre-opening operations checklist	(2.0)
Weekly kart service schedule	(3.0)
Monthly kart service schedule	(4.0)
Non-scheduled maintenance record	(5.0)